

WALT DISNEY'S

经典故事丛书

# 虫虫特工队



童趣出版有限公司编译  
人民邮电出版社出版

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

# 虫虫特工队



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

## 虫虫特工队

责任编辑：陈红军

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

2000年6月第一版 2001年11月第3次印刷

字数：10千字 印数：15,001-20,000册

ISBN7-115-08602-8/G·657

图字：01-1999-3181

定价：16.60元

© Disney Enterprises, Inc.

## 我的迪士尼图书馆

这是我的第\_\_本  
迪士尼故事书，  
是\_\_\_\_送给我的。  
我的名字是：

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_月\_\_日

## A Bug's Life

All members in the ant colony work hard to collect food for greedy and wicked grasshoppers. The ants get tired of the stupid grasshoppers, so they decide to send Flick, a clever inventor, out and hire some really strong and tough bugs to help them defend their colony. By accident Flick hires an out of work flea circus who believe they've been hired to do a circus. But these brave circus bugs first save the princess's life and then help Flick to build a "bird" to scare grasshoppers. Finally fierce and strong grasshoppers are defeated by the unity and fighting of all ants and circus bugs. The ant colony wins back its peaceful life.

NAQ16/05

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

# 虫虫特工队



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

Zài  
在 wǒmen de jiǎoxià, zài yù-yù-cōngcōng de mùxu hé púgōngyīng cóng zhōng, yǒu yī  
我们的脚下,在郁郁葱葱的苜蓿和蒲公英丛中,有一个小小的蚂蚁王国。这里正发生着一个精彩而又

jīngxiǎn de gùshi...

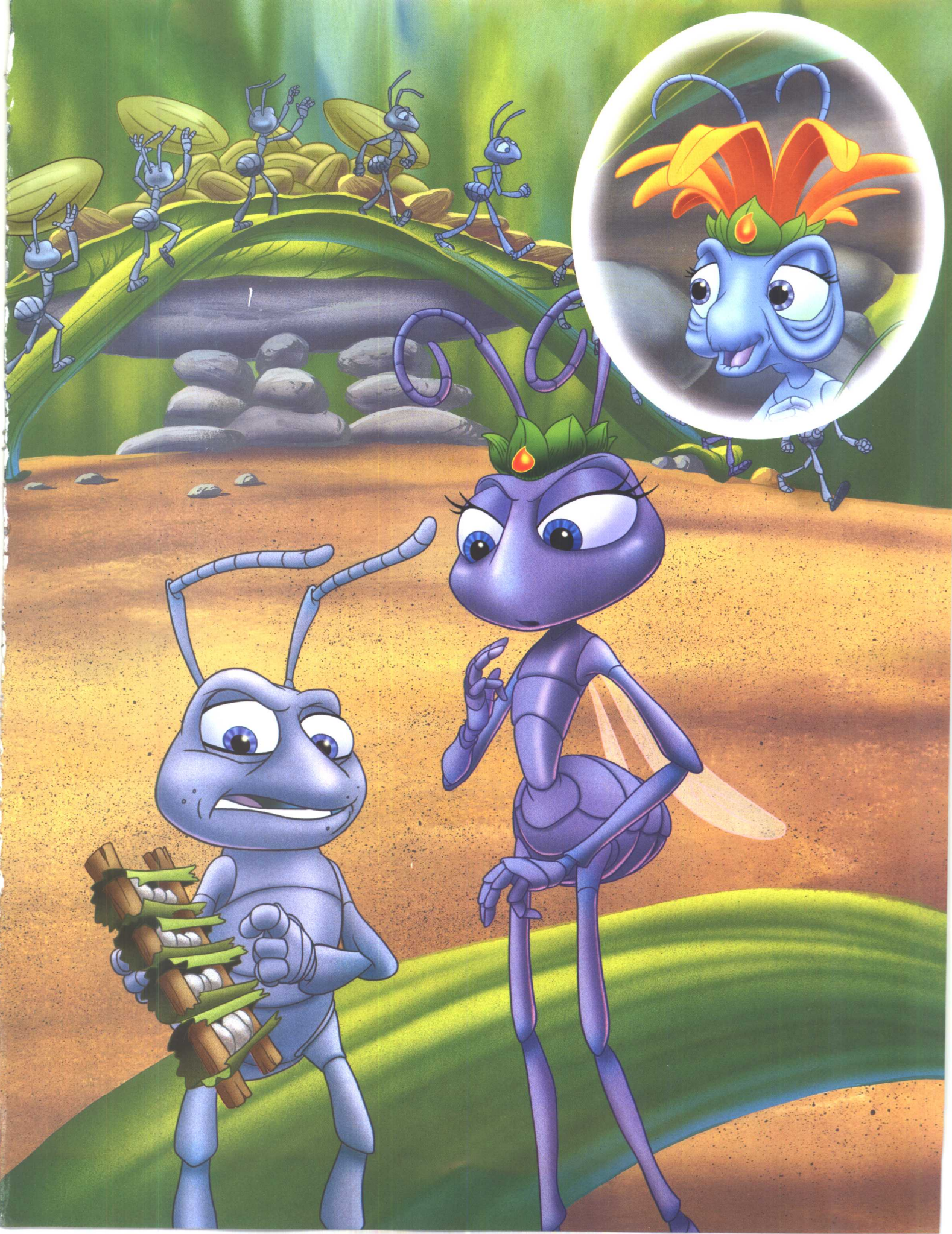
惊险的故事……

Xiànzài shì shōugē jìjié, mǎyǐmen jǐnzhāng mánglù de páizhe duì bānyùn gǔlì. Fùzé  
现在是收割季节,蚂蚁们紧张忙碌地排着队搬运谷粒。负责  
zhǐhuī de Yǎtíng gōngzhǔ yōuxīn-chōngchōng de duì Huánghòushuō: “Bù zhīdao wǒmen zhǔnbèi  
指挥的雅婷公主忧心忡忡地对皇后说:“不知道我们准备  
de gòngpǐn gòu bù gòu?” Huánghòu ānwèi tā shuō: “Zhè shì duànliàn, nǐ huì chéngwéi yī gè  
的贡品够不够?”皇后安慰她说:“这是锻炼,你会成为一个

hǎo huánghòu de.”

好皇后的。”









Fēi  
飞

力是一只聪明而总有古怪主意的蚂蚁。他背着一部奇怪的机器跑来对公主说：“这是我发明的自动收割机。”雅婷公主皱着眉说：“我们没时间欣赏你的发明，快像别人一样去干活吧。”

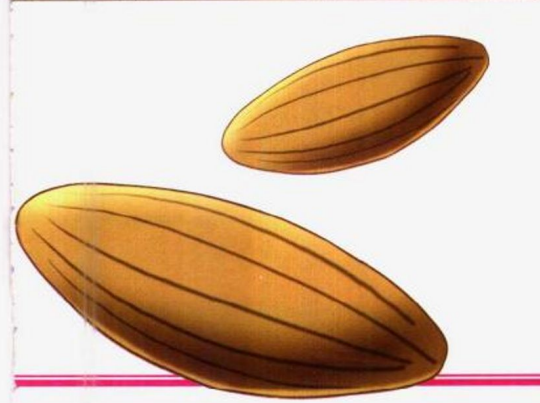
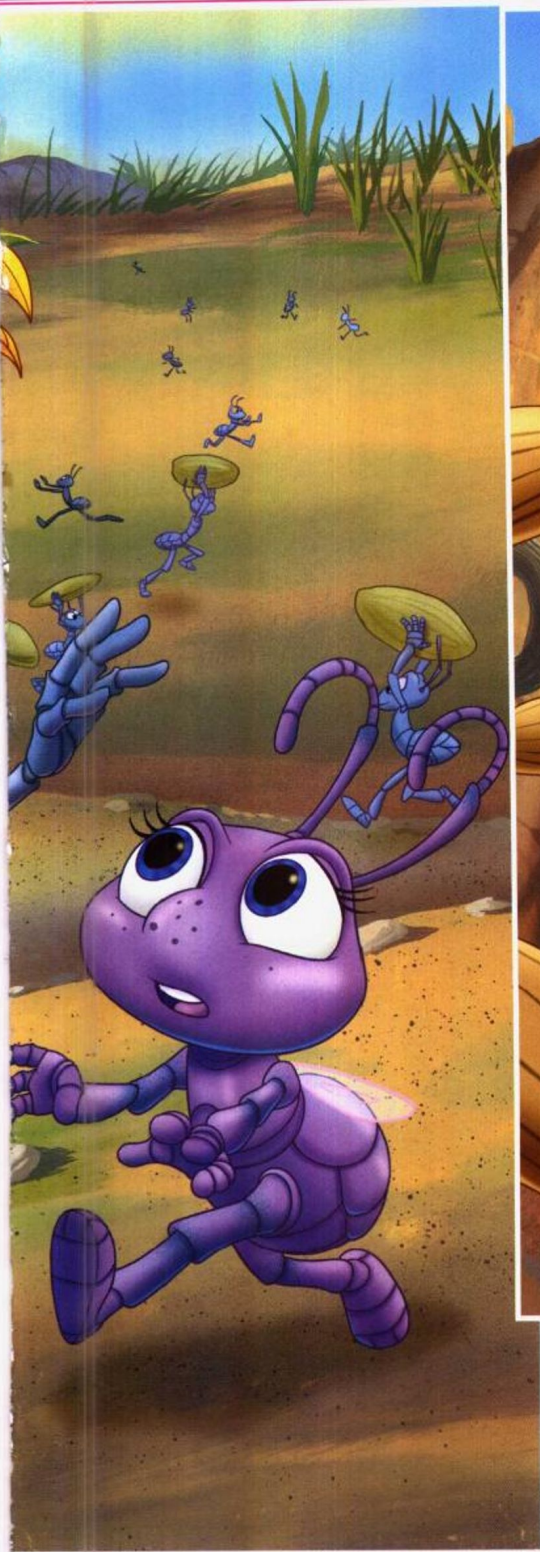
Yǎtínggōngzhǔ de mèimei Xiǎobùdiǎn què hěn xǐhuan yǔzhòngbùtóng de Fēilì. Tā pǎolái wèn 雅婷公主的妹妹小不点却很喜欢与众不同的飞力。她跑来问 Fēilì: “Wǒ wèishénme zhème xiǎo?” Fēilì zhǐzhe yī kuài shítoushuō: “Bǐrú zhèshì yī kē zhǒngzi, 飞力：“我为什么这么小？”飞力指着一块石头说：“比如这是一颗种子， zhǐyàogěi tā shíjiān, jiù néng zhǎngchéng dàshù.” Xiǎobùdiǎngāoxìng de diǎndiǎntóu. 只要给它时间，就能长成大树。”小不点高兴地点了点头。



Zhè

这

shí, jǐngbào xiǎng le, xiōng'è de Zhànměngdǎng lái shōu gòngpǐn le! Mǎyǐmen jīnghuāng de  
sìchù bēntáo. Huánghòu mìnglìng dàjiā duǒjìn Mǎyǐshān.  
四处奔逃。皇后 命令 大家躲进蚂蚁山。



Bēi  
背

zhe shōugējī de fēilì luòzàile zuìhòu. Tā  
着 收割机的 飞力 落在了 最后。他  
diēdiē-zhuàngzhuàng de cóng jīqì zhōng pále  
跌跌撞撞 地 从 机器 中 爬了  
chūlai, què bù xiǎoxīn pèngdǎole zhīchēng fèngxiànshí de zhùzi.  
出来, 却不 小心 碰倒了 支撑 奉献石的 柱子。  
Mǎyǐmen xīnxīn-kǔkǔ shōují lái de gǔlì quán dōu gǔnxiàle  
蚂蚁们 辛辛苦苦 收集 来的 谷粒 全都 滚下了  
xuányá, diào jìn le hé li!  
悬崖, 掉进了 河里!



shì-xiōngxiōng de Zhànměngdǎng chuāngdàole Mǎyǐshān. Zhànměng shǒulǐng Bàwáng zhuāzhù  
 气 势汹汹的 蚱蜢党 闯到了 蚂蚁山。蚱蜢 首领 霸王 抓住  
 Xiǎobùdiǎn, hèwèn dào: "Gěi wǒ de gòngpǐn ne?" Yǎtónggōngzhǔ jǐnzhāng de shuō bù chūhuà  
 小不点, 喝问道: "给我的 贡品 呢?" 雅婷 公主 紧张得说不出话  
 lái. Huánghòushuō: "Wǒmen zìjǐ yě xūyàoliángshí ya." Bàwáng èhěnhěnde shuō: "Wǒ bù guǎn. Zài  
 来。皇后 说: "我们自己也需要 粮食 呀。" 霸王 恶狠狠地说: "我不管。在  
 zuìhòu yī piàn shù yè luò xiàlái zhīqián, gěi wǒ zhǔnbèi hǎo shuāng fèn de gòngpǐn!" Shuōwán, Bàwáng  
 最后一片 树叶 落下来之前, 给我准备好 双份的 贡品!" 说完, 霸王  
 dàizhe tā de shǒuxià líkāi le.  
 带着他的 手下 离开了。





Yǎ  
雅

tíng gōngzhǔ fēicháng shēngqì, jué dìng bǎ rěhuò de fēilì gǎnzǒu. Kě fēilì què yīxīn xiǎng dào  
婷公主非常生气，决定把惹祸的飞力赶走。可飞力却一心想  
chéng lì qù zhǎo yīxiē yǒngshì lái bāngmáng dǎbài Zhànměngdǎng. Lái sòngxíng de Xiǎobùdiǎn  
城里去找一些勇士来帮忙打败蚱蜢党。来送行的小不点  
duì fēilì huīzheshǒushuō, “Wǒxiāngxìn, nǐ huìdàizhe zuìbàng, zuìqiángzhuàng de yǒngshì huílai de.”  
对飞力挥着手说：“我相信，你会带着最棒、最强壮的勇士回来的。”



Zài chéng lǐ, yī qún mǎxì yǎnyuán bèi Tiàozǎo tuánzhǎng kāichú le. Tāmen wúliáo de zuò zài jiǔbā  
 在 城 里，一 群 马 戏 演 员 被 跳 蚤 团 长 开 除 了。他 们 无 聊 地 坐 在 酒 吧  
 lǐ, pán suàn zhe zhǎo gōngzuò de shì. Jǐ zhī tǎoyàn de cāngyīng hé piáochóng Fǎlǎnsī dǎle  
 里，盘 算 着 找 工 作 的 事。几 只 讨 厌 的 苍 蝇 和 瓢 虫 法 兰 斯 打 了  
 qǐlai. Fǎlǎnsī zhuāqǐzhújiéchóng Agān dāngzuò wǔqì, wēifēng-lǐnlǐn de hǎndào: “Wǒmen shì zuì wěidà de  
 起 来。法 兰 斯 抓 起 竹 节 虫 阿 竿 当 作 武 器，威 风 凛 凛 地 喊 道：“我 们 是 最 伟 大 的  
 yǒngshì! Chōng a!”  
 勇 士！冲 啊！”



## 路

guò zhèlì de fēilì qiàhǎo tīngdàole fǎlǎnsī de huà, yòu kàndào cāngyīngmen bèi dǎ de  
过这里的飞力恰好听到了法兰斯的话，又看到苍蝇们被打得  
luòhuā-liúshuǐ, bùjīn gǔqǐ zhǎng lái. fēilì shuō: “Wǒ zhèngzài xúnzhǎo nǐmen zhèyàng de tiāncái  
落花流水，不禁鼓起掌来。飞力说：“我正在寻找你们这样的天才  
yǒngshì ne! Gēn wǒ dào mǎyǐshān qù ba!” Zhè qún mǎxì yǎnyuán hái yǐwéi qǐng tāmen qù yǎnchū, jiù  
勇士呢！跟我到蚂蚁山去吧！”这群马戏演员还以为请他们去演出，就  
shuǎngkuài de dāyìng le. Zhè yī xià, fēilì kě gāoxìng huài le.  
爽快答应了。这一下，飞力可高兴坏了。

Tāmen huí dào mǎyǐshān, Yǎtíng gōngzhǔ hé mǎyǐmen jiā dào huānyíng.

他们回到蚂蚁山，雅婷公主和蚂蚁们夹道欢迎。